

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Toshokan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



JUNIO 2022



INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL NUEVO CORONAVIRUS

Informes: "Kenko Zoshin Ka" ☎ 22-2727 FAX 28-0267

CUARTA DOSIS

PERSONA OBJETIVO

Las siguientes personas pueden vacunarse 5 meses después de la tercera dosis.

- Personas mayores de 60 años
- Personas entre 19 y 59 años con una enfermedad subyacente ※ o con reconocimiento médico que corren alto riesgo que la enfermedad se agrave.

※Hipertensión, diabetes, asma, obesidad, infarto de miocardio, insuficiencia cardíaca, enfermedad renal, etc. (Consulte a su médico)

Para mayor información



ENVÍO DEL BOLETO DE VACUNACIÓN

Persona objetivo	Fecha de envío
Personas mayores de 60 años	Los boletos de vacunación se repartirán por orden, a las personas que recibieron antes la tercera dosis
18-59 años •Personas con enfermedades subyacentes •Personas con alto riesgo que la enfermedad se agrave	Se enviará el boleto de vacunación a las personas que lo soliciten. A partir del 16 de Junio por teléfono, correo electrónico o postal (El formulario de solicitud se puede encontrar en el sitio web oficial de la ciudad)



Una vez reciba el boleto de vacunación, puede hacer la reserva por teléfono o internet.

En caso de no recibir el boleto de vacunación o perderlo, comuníquese con la Sección de Promoción de Salud "Kenko Zoshin Ka"

La información más reciente sobre vacunación está disponible en el sitio web oficial de la ciudad.

HP [トップページ>市民の皆さんへ>健康・福祉>新型コロナウイルス感染症>新型コロナウイルスワクチン接種について](#)



TERCERA DOSIS

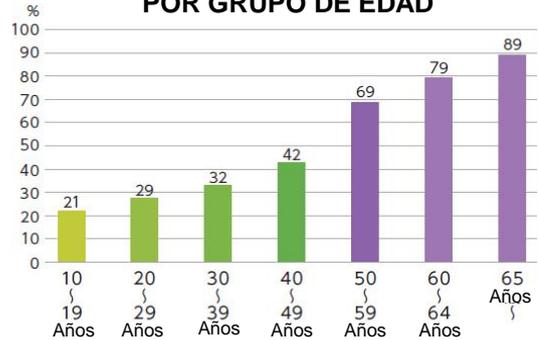
VACUNECE LO ANTES POSIBLE

En la ciudad, para el 16 de Mayo el número de personas que habían completado la tercera vacunación fué de 70.436 (Tasa de vacunación del 53.7%)

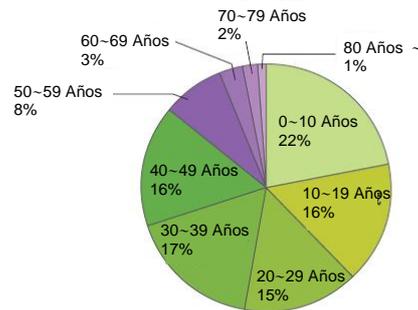
Por grupos de edad, la tasa de vacunación para personas de 65 años en adelante es de alrededor del 90% mientras que la tasa de vacunación para jóvenes de hasta 40 años fue menor.

De las 1.021 personas recién infectadas en la ciudad durante el mes del 16 de abril al 15 de mayo, por grupo de edad, se puede observar que la infección se ha propagado a generaciones con bajas tasas de vacunación

TASA DE TERCERA VACUNACIÓN POR GRUPO DE EDAD



PORCENTAJE DE NUEVOS INFECTADOS POR GRUPO DE EDAD



Después de dos dosis de la vacuna, su eficacia disminuye gradualmente con el tiempo.

Se ha demostrado que una tercera dosis de la vacuna restablece su eficacia en la prevención de la aparición y agravamiento de la enfermedad. Considere la posibilidad de vacunarse lo antes posible, ya que la infección puede volverse severa y provocar secuelas graves, incluso en personas jóvenes.



LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

<p>Si su hijo se enferma repentinamente</p> <p>Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"</p> <p># 8000 054-247-9910 119 (En caso de emergencia)</p> <p>Horario de consultas Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Sábado 13:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente</p>	<p>Posible abuso infantil</p> <p>Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"</p> <p>☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)</p> <p>Consultas las 24 horas del día</p> <p>Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"</p> <p>☎ 22-1230</p> <p>Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15</p>	<p>Niños con problemas</p> <p>Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"</p> <p>☎ 22-0064</p> <p>Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes ☎ 22-1252</p> <p>Intimidación (Ijime) Marque 110</p> <p>Consulta por correo electrónico e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp</p> <p>Horario de consultas Días laborales 9:00~16:30</p> <p>※ Segundo y cuarto Miércoles de Noviembre hasta las 20:00</p>
--	--	--

AVISO



SUBSIDIO DE GASTOS MEDICOS PARA FAMILIAS MONOPARENTALES

Se subsidiará el valor total del pago en caso de exámenes médicos que estén cubiertos por el seguro.

Dirigido a	Hogares que estén incluidos en cualquiera las siguientes categorías y que no han estado sujetos al impuesto sobre la renta durante el año fiscal 2021. <ol style="list-style-type: none"> 1. Familia monoparental con hijos menores de 20 años 2. Niños menores de 20 años sin padres 3. Niños menores de 20 años que no pueden ser mantenidos debido a que alguno de sus padres: sufre alguna discapacidad severa, se encuentran detenidos por un largo período o desaparecidos.
Documentos para trámite	<ul style="list-style-type: none"> ● Libreta bancaria a nombre del padre. ● Tarjeta de seguro de salud "Hoken Sho", de todos los miembros de la familia. ● My number card (número personal "Kojin Bango"), de todos los miembros de la familia.
Otros	Las familias que hasta el momento están recibiendo este subsidio, deben efectuar el trámite para actualización de documentos antes del 30 de Junio.
Informes	Sección del Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146

AVISO



EXAMEN DE TORAX (CANCER DE PULMON Y TUBERCULOSIS)

Dirigido a	Personas mayores de 40 años que no tienen otra posibilidad de someterse a un reconocimiento médico.
Valor	Gratuito
Cita	No requiere de cita, dirijase directamente al lugar
Otros	Evite ropa con botones y collares
Informes	División de promoción de salud "Kenko Zoshin Ka" (Hoken Center) ☎ 22 - 2727

Mes	Día	Día de la semana	Horario de atención	Lugar
JUNIO	2	Jueves	10:00 ~ 12:00	Gendoji Kuminkan
			13:30 ~ 15:00	Hoshiyama 1 Ku Kuminkan
	3	Viernes	10:00 ~ 12:00	Hibarigaoka Kuminkan
			13:30 ~ 15:00	Misonodaira Kuminkan
	7	Martes	10:00 ~ 12:00	Tanaka Ku Kuminkan
			13:30 ~ 15:00	Nanbu Kominkan
	8	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Ninomiya Ku Kokaido
	9	Jueves		
	10	Viernes	10:00 ~ 11:30	Koizumi 4 Ku Kuminkan
			13:00 ~ 15:00	Kamikoizumi Kuminkan
	14	Martes	10:00 ~ 12:00	Koizumi 1 Ku Kuminkan
			13:30 ~ 15:00	Koizumi 2 Ku Kuminkan
	15	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Fujinomiya Shi Ishi Kai Kan
	16	Jueves	10:00 ~ 15:00	Shiroyama Koen Estacionamiento Norte
	17	Viernes		
	21	Martes	10:00 ~ 15:00	Murayama 3 Kuminkan
	23	Jueves	10:00 ~ 15:00	Oiwa 3 Kuminkan
	24	Viernes	10:00 ~ 15:00	Biblioteca Central Estacionamiento Norte
28	Martes	10:00 ~ 15:00	Nishi Kominkan	
29	Miércoles			
30	Jueves	10:00 ~ 15:00	Municipalidad Estacionamiento Sur	

Mes	Día	Día de la semana	Horario de atención	Lugar
JULIO	1	Viernes	10:00 ~ 15:00	Municipalidad Estacionamiento Sur
	5	Martes	10:00 ~ 15:00	Fujine Kita Kominkan
	6	Miércoles	10:30 ~ 11:30	Yamamoto Ku Dai 3 Kominkan
			13:00 ~ 15:00	Yamamoto Ku Dai 2 Kominkan
	7	Jueves	10:00 ~ 15:00	Nanbu Kominkan
	8	Viernes		
	12	Martes	10:00 ~ 15:00	Sugita Kumin Senta
	13	Miércoles		
	14	Jueves	10:00 ~ 11:30	Kotohira Kuminkan
			13:00 ~ 15:00	Hoken Senta
15	Viernes	10:00 ~ 15:00	Municipalidad Estacionamiento Sur	

AVISO

SUBSIDIO PARA COMPRA DE AUDIFONOS “HOCHOKI” PARA PERSONAS MAYORES



Se cubrirá parte del costo de la compra de un audifono para personas que han sufrido una pérdida auditiva y a las cuales un médico ha diagnosticado la necesidad de usar un audifono.

Dirigido a	Ciudadanos de 65 años o más que cumpla con todos los requisitos siguientes: <ul style="list-style-type: none"> • Visitó una clínica de Otorrinolaringología, donde el médico diagnosticó que el nivel de audición en ambos oídos es superior a 40 decibelios y se necesitan audífonos. • No puede obtener un certificado de discapacidad física debido a una discapacidad auditiva. • No ha recibido subsidio para la compra de audifonos amparado por otras leyes y reglamentos.
Valor de la ayuda	El monto del subsidio es de hasta la mitad del costo de compra (hasta 30,000 yenes).
Otros	Solicite una explicación en la Sección de apoyo y asistencia a ancianos “Korei Kaigo Shien Ka” en el primer piso de la Municipalidad antes de comprar.
Informes	Sección de apoyo y asistencia a ancianos “Korei Kaigo Shien Ka” ☎ 22-1114



REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA

Objetivo	Se reemplazarán, de manera gratuita, aquellos medidores que hallan cumplido 7 años después de su instalación. Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, le visitará en Julio. No ponga nada alrededor o sobre la caja del medidor.
Lugar	Akoji Cho, Asahi Cho, Asama Cho, Okubo, Omiya Cho, Kita Machi, Kibune Cho, Takara Cho, Chuo Cho, Naganuki, Nishiki Cho, Nishi Machi, Nishiyama, Habuna, Higashi Cho, Hikari Cho, Miya Cho, Motoshiro Cho, Yatate Cho, Yutaka Cho, Yumizawa Cho, Yodogawa Cho
Informes	División de Obras Sanitarias “Suido Gyomu Ka” ☎ 22-1158



BASURA • RECICLAJE

[Consultas]
Sección del Medio Ambiente "Seikatsu Kankio Ka"
☎ 22-1137 FAX 22-1207

Meta de mes por persona

Reducir la basura a lo correspondiente a una manzana

[Distribución de información sobre basuras]



SEPARAR Y RECICLAR LOS PAPELES DIVERSOS "ZATSU GAMI"

Separe los papeles diversos y déjelos en una estación de recolección de papel usado.

Se recicla en cartón y papel higiénico.

EJEMPLO DE PAPELES DIVERSOS



Bolsa de papel

Etiqueta de precio adjunta al producto

Papel regalo

Recibo de pago

Sobre

Núcleo de papel higiénico

Tarjeta postal

■ PUNTOS A TENER EN CUENTA

- Artículos impregnados con alimentos, aceite u otros contaminantes deben desecharse el día de residuos incinerables.
- Las bolsas de papel o cartón que contengan residuos diversos deben estar bien sujetas con cinta adhesiva u otros medios para evitar que el contenido se salga.
- Dependiendo de la empresa de recolección, el destino de los artículos varios puede diferir. Para obtener más información, póngase en contacto con la empresa de recolección.

CLASIFICACIÓN

Será más fácil de clasificar si tiene una caja de cartón o una bolsa de papel para artículos diversos al lado del bote de basura.



DESECHAR PRODUCTOS A BASE DE MERCURIO EL DÍA DE RESIDUOS DE GRAN VOLUMEN "SODAI GOMI"



Tubos Fluorescentes

Termómetro de mercurio

Termómetro ambiental de mercurio

Esfigmomanómetro

※ Los LED y las bombillas incandescentes son no incinerables

■ PUNTOS A TENER EN CUENTA

- Envuelva el tubo fluorescente en papel periódico o colóquelo en la caja en la que fué comprado para que no se rompa.
- Si está roto, envuélvalo en papel periódico y póngalo en la bolsa designada por la ciudad.

LOS PRODUCTOS QUE UTILIZAN GAS FREON NO SE PUEDEN DISPONER COMO BASURA

Ejemplo de artículos que emplean Gas Freón



Acondicionador de aire frío

Deshumidificador

Servidor de agua

Consulte con el fabricante o el vendedor, para averiguar si el artículo usa gas freón.

■ METODO DE DISPOSICIÓN

- Consulte con un vendedor de productos electrónicos.
- Pregunte a una empresa de recuperación de gas freón.
- ※ Puede consultar a la empresa de recolección en el sitio web oficial de la prefectura de Shizuoka.



POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Mayo del 2022)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	64.361	65.286	129.647	57.865
Variación	(-26)	(+19)	(-7)	(+189)

Datos comparados con el mes anterior



DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

FECHA	LUGAR	HORARIO
Junio 7	Estacionamiento lado norte de la Municipalidad	11:15 ~ 11:15
Junio 12	Sengen Taisha	9:30 ~ 16:00
Junio 11, 19 y 26	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00 ※ ¹

※¹ 12:00~13:15 No hay atención en éste período

Informes: Sección de Planeación de Bienestar "Fukushi Kikaku Ka" ☎ 22-1457

EMERGENCIAS

GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / FAX 24-9995

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugia	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar



GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Junio	Domingo 5	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 12	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 19	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 26	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Julio	Domingo 3	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 10	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar



LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Junio	Domingo 5	Tenjin Ganka lin	Wakanomiya Cho	0544-23-7050
	Domingo 12	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
	Domingo 19	Nakajima Ganka	Fuji Shi Iryamase	0545-72-0011
	Domingo 26	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
Julio	Domingo 3	Saito Ganka lin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615
	Domingo 10	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Junio 5 y Julio 3 desde las 8:30 ~17:00 horas

Sector	Trámites que pueden efectuarse
<p>Registro Civil “Shimin Ka”  22-1134</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) • Cambio de dirección • Registro o cancelación de sello personal “Inkan” • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Procedimiento de renovación de My Number Card • Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) • Pasaporte (solamente recepción, no habrá emisión) <p>* Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso * La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00 * No se puede hacer solicitud de pasaporte * No se puede hacer trámite de cambio de dirección para Fujinomiya con My Number Card</p>
<p>Seguro Nacional de Salud “Hoken Nenkin Ka”  22-1138</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Inscripción y Emisión • Notificación de pérdida
<p>Subsidio para niños “Kodomo Mirai Ka”  22-1146</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Subsidio para niños • Libreta de auxilio para gastos médicos
<p>Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka”  22-1129</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* Para consulta sobre le pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

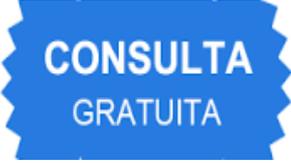
Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
<p>Registro Civil “Shimin Ka” ☎ 22-1134</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitud de Registro de Sello “Inkan Toroku” y Cancelación “Haishi Todoke” • Emisión de Certificados (Registro de Residencia “Juminhyo”, Registro familiar “Koseki Toshō Hon”, Registro de Sello “Inkan Toroku”, etc). <p>* La emisión mutua con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes no se pueden manejar * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales, Centros comunitarios y Ofuji Koryu Center.</p>
<p>Pago de Impuestos Municipales “Shuno Ka” ☎ 22-1129</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Consulta y Pago de Impuestos. • Certificado de Impuestos e Ingresos <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



PAGO DE IMPUESTO

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Junio 3	<ul style="list-style-type: none"> • Impuesto sobre vehículos ligeros “Kei Jidosha Zei”
Junio 28	<ul style="list-style-type: none"> • Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Mayo
Junio 30	<ul style="list-style-type: none"> • Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Junio • Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Junio
Julio 4	<ul style="list-style-type: none"> • Impuesto de residencia “Shi Kenmin Zei” (1era cuota)



HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extranjeros		
Laboral Problemas entre trabajadores individuales y dueños de negocios *Compruebe con anterioridad si hay un consejero		
Defensa al Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	Junio 1,8,15, 22 y 29	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa "Naishoku"	Lunes y jueves	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Junio 23	10:00~15:00

※ Las condiciones están sujetas a cambios
Si va a consulta use tapabocas
No se atienden personas con fiebre

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Soudan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900

Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin Seikatsu-ka)
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601
Tel: 0544-22-1486

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).
Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065
Tel: 0544-22-8111
+e-mail: info@fair-fujinomiya.com. <http://www.fair-fujinomiya.com>